

轻松美语：“撮合”某人 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/500/2021_2022__E8_BD_BB_E6_9D_BE_E7_BE_8E_E8_c96_500866.htm 假期真是个好东西

！可以逛街，可以游玩，可以访亲会友。如果您嫌这些太吵闹，那就呆在家里享受一个宁静的感觉也好。当然这个“静”不是什么都不干。比如说，您可以趁着假期来我们网站欣赏一下以前太忙没时间看的東西，比如我现在为您提供的轻松美语。

1. Do you have any pet peeve?你有什么的怪毛病吗?所谓的 pet peeve 就是个人生活习惯上的一些小毛病，例如有些人不喜欢别人碰他的电脑，要是你碰他的电脑他就会不高兴，这就是所谓的 pet peeve（而非 bad habit）。通常 pet peeve 都是比较无伤大雅的小毛病，几乎每个人都有自己的 pet peeve。所以就有老美跟我说过Everybody has his pet peeve. 当然 pet peeve 也常常成为老美谈话之间彼此开玩笑的话题。如果这个坏习惯大到会影响别人，像是在公共场所老是讲话很大声，这就不是 pet peeve，而要用 annoying 来形容。例如有人背后抱怨别人：Dont you think he is annoying? (你不觉得他很烦吗?)

2. Maybe Im going out on a limb, but I think we still have to invest it.或许这么做有点冒险，但我想我们还是要投资它。一般人想到冒险，直觉的反应就是 Its risky. 或是 Its dangerous. 但是口语上老美喜欢说Im going out on a limb. 来表示这件事需要冒险。这个 limb 原意是指树枝，想象当你爬树时爬到小树枝上去了，不知道什么时候小树枝就会断掉是不是很危险？这种不确定的危机感就是为什么老美要用 Go out on a limb. 来表示冒险的原因了。例如你来到一个清澈的河边，你很想下去

游泳，但四周又没有救生员，这时你就可以说：Maybe I'm going out on a limb, but I think I am gonna try it.（我知道这么做有点冒险，但我还是要试试看。）3. I don't have skeleton in my closet.我没有什么不可告人的秘密。每次竞选期间一到，一定会看到候选人争相证明自己的过去是清白的，没有什么不可告人的秘密。这句话在英文里要怎么讲呢？最简单的说法就是I don't have any secret in the past. 但是这样的说法不如俚语的用法 I don't have skeleton in my closet. 来得传神。在这里 skeleton 是指骷髅，而 closet 是指衣柜，各位不难想象，一个人把骷髅藏在自己的衣柜里做什么？一定是有不可告人的秘密。例如你在高中时考试作弊被抓到，还被记了一个大过，但你长大之后这件事再也没有人提过，所以你也不想别人知道。这件考试作弊就变成是你的 skeleton in the closet 了。4. Are you sure you are going to set us up?你确定你要帮我们制造机会吗？在英文里制造机会可不是 make a chance 喔！虽然这是大家最自然会想到的说法。正确的说法应该用 set up 这个片语，例如 set you up 就是“帮你制造机会”的意思。另外，老美也很喜欢用 fix up 和 hook up 来表示“撮合某人”。例如你有一个妹妹长得还可以，你想把她介绍给你同学，你就可以跟你同学说：Do you like my sister? I can fix you up.（你喜欢我妹妹吗？我可以撮合你们。）5. Probably. It's still up in the air.大概吧，但还不确定。大家都应该常常有和别人相约的经验吧！其实和别人相约是一件很不容易的事情。一开始没女朋友觉得没人陪不想出门，但就算有人陪了却又不知要去哪里，而就算知道要去哪里，又不知道要做什么。不知道各位有没有这样的经验，你问他“我们今天见面要做什么”，他说“我也不

知道，到时再看吧。”其实这种情形中外皆然，各位不必惊讶。“到时候再看”也是老美常说的一句话，简单的讲法就是“ I havent decided yet. ”， “ I havent made my mind yet. ”或是“ Well see. ”就可以了。不然的话你也可以小小地卖弄一下英文：Its up in the air.Its up in the air. 比较俏皮的翻法就是：八字还没一撇呢! 例如别人问你：Are you dating Jennifer now? (你跟 Jennifer 开始约会了吗?) 你就可以答：Its up in the air. (八字还没一撇呢!) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com